

CONSULAT DE RUSSIE A BUCAREST

POLITIA DINCESTIULI PALMET
No 3481
VIZAT LAESIRE
1922 Luna Jan 20 1922
Seful politiei

PASSEPORT

8102
Cherbourg

No 10622

Il est porté à la connaissance de tous ceux à qui il appartient que le porteur du présent citoyen russe *Moïche*

Radovsky

âgé de 26 ans

originaire de *Tarstov*

district *Vasilcov* gouvernement *Kiev*

est domicilié se rend *en Amérique*

accompagné de sa femme *Siouba* âgée de 25 ans

.....
.....
.....
.....
.....
.....

avec sa fille
Klara
née à Chitirean
le 15 avril 1922



En foi de quoi lui a été délivré le présent passeport par le Consulat de Russie à Bucarest.

Valable pour un an,

Bucarest, Le *20 Decembre 21* 1921.

LE CONSUL *A. Paronovitch*



Le Consul de Russie certifie que la photographie et la signature ci-dessus sont celles du titulaire du présent passeport.

Bucarest, le *2 Janvier* 1922



LE CONSUL *Redvin*

VISAED
BUCAREST
OK. Ma

Consulat de Russie a Bucarest (French)	Russian consulate in Bucharest
The stamp (Romanian) Politia Punctul ... No. 3481 VIZAT LA ESIRE 1922 Luna ... 19	Police precinct ditto EXIT VISA year of 1922 (<i>some handwritten month, prob. Jan</i>) day of 19
PASSEPORT	PASSPORT
Il est porte a l a connaissance de t ous ce ux a qui il appartient que le p orteur du pr esent ci toyen russe MOICHE RADOVSKY age de 26 ans originaire de FASTOV district VASILCOV gouvernement KIEW se re nd AM ERIQUE acc ompagne de sa fem me Liouba agee de 25 ans	This indenture sheweth (this document certifies) that the bearer of this passport one Russian citizen MOICHE RADOVSKY 26 years of age born in the city of FASTOV VASILKOV district of (under rule, governed by) KIEV is leaving for AMERICA accompanied by his wife LIOUBA, 25 years old. (Undoubtedly false. She was 19. Perhaps this ruse was necessary because Luba was a minor.) <i>(LIOUBA is a common Russian name, short for LIUBOV, which is Russian for LOVE)</i> <i>As to FASTOV and VASILKOV these places still exist. VASILKOV is apparently about 1000 years old. As for FASTOV (or FASTIV), it was a central hub of the Russian railway for routes from Europe through Russia to Asia. Morris worked for the Russian railroad.</i> <i>Here's the link to some arguably interesting pictures of the area on the Russian site:</i> http://www.velokiev.com/forum/viewtopic.php?f=12&t=69010 <i>And Wikipedia link:</i> http://en.wikipedia.org/wiki/Vasilkov
En foi de quoi a et delivre le present passeport par le Consulat de Russie a Bucarest.	In witness whereof this document has been issued by the Russian Consulate in Bucharest.
Valable pour un en Bucarest, Le (handwriting) 1921	Valid for (<i>supposedly there should be a date the passport is good for but...</i>) Bucharest (<i>looks like Dec 20</i>) 1921
LE CONSUL (signature)	ditto